



育良叢書 CE001



The Giant Turtle

大亀王



The Giant Turtle

A fictionalized version of "The Tortoise King," *Human Roots*,
Buddhist Text Translation Society, 1982.

Illustrations by Candy, age 9, with a little help from her friends.

Published by:

Buddhist Text Translation Society

1777 Murchison Drive

Burlingame, California 94010-4504

(c) 2000 Buddhist Text Translation Society
Dharma Realm Buddhist University
Dharma Realm Buddhist Association

First bilingual Chinese/English edition 2000

09 08 07 06 05 04 03 02 01 00 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

Printed in Taiwan, R.O.C.

Addresses of the Dharma Realm Buddhist Association branches are
listed at the back of this book.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

The giant turtle = / Published and translated and adapted by the Buddhist Text
Translation Society = [Ta chu kuei] / Fan i Fo ching fan i wei yuan hui.

p. cm. -- (Yu liang ts' ung shu ; CE001)

Parallel title in Chinese characters.

Summary: In a past life, Shakyamuni Buddha was a huge turtle who crawled onto the
beach for a nap and was mistaken for a mountain by people who built their homes and
shops on his back.

ISBN 0-88139-850-0 (pbk. : alk. paper)

1. Jataka stories, English. 2. Tipioaka. Suttapioaka. Khuddakanikaya.
Jataka-Paraphrases, English. [1. Jataka stories. 2. Chinese language
materials-Bilingual.] I. Title: [Ta chu kuei]. II. Buddhist Text Translation Society. III.
Series.

BQ1462.E5 G53 2000

294.3 ' 82325--dc21

99-088878

Jataka Tales

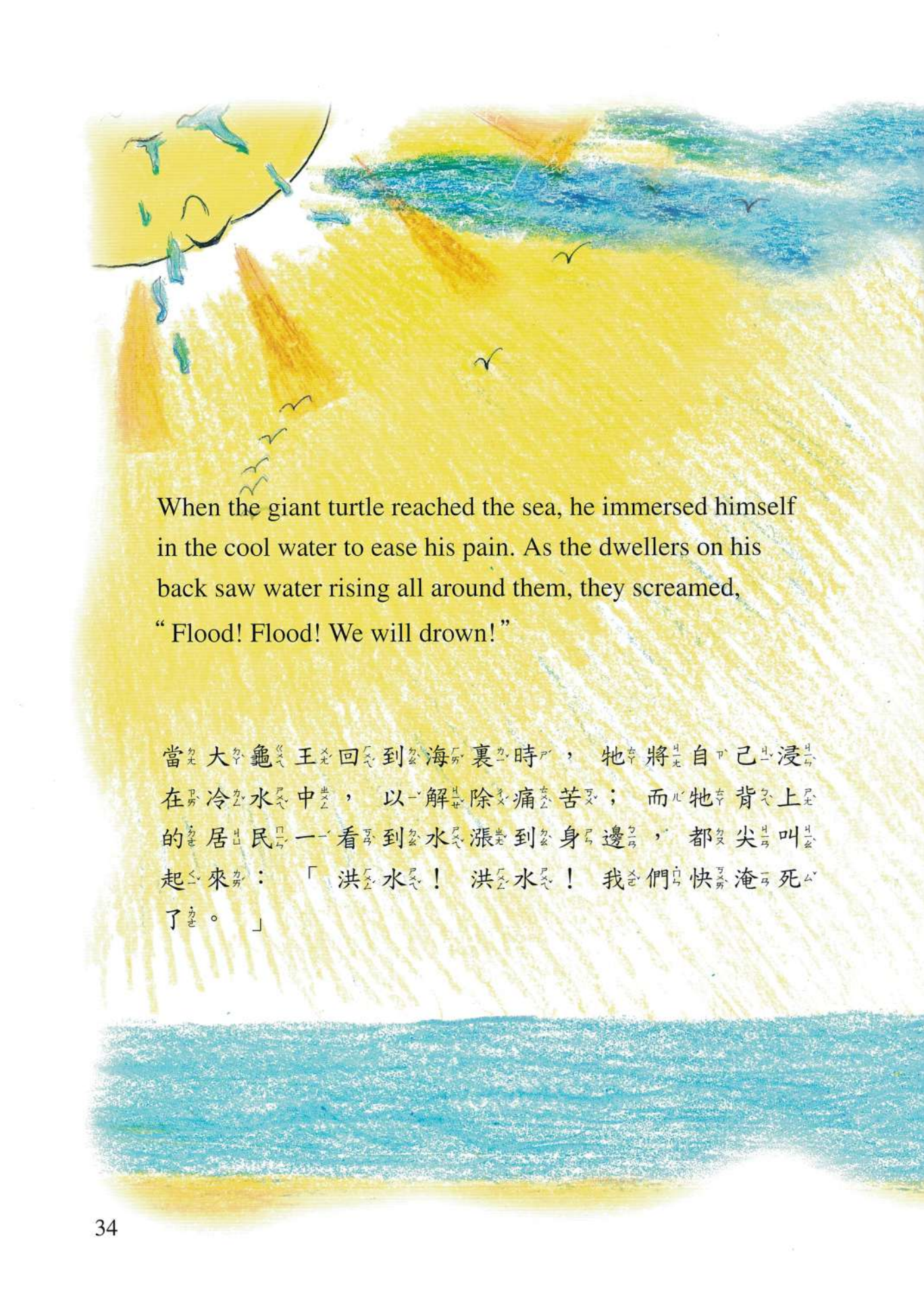
The Jataka tales are stories that the Buddha told about the many times he was reborn on Earth, sometimes as a prince or a poor man, sometimes as an animal or a fish or a tree. These stories celebrate the wonderful joy, compassion, wisdom, and kindness that the Buddha showed in each of these lives to help others.

The Giant Turtle is one of the tales told by the Buddha to his disciples over 2,500 years ago.

前言

Jakata tales 是佛陀述說自己前生的故事，他有時生為太子或窮人，有時就做動物或魚，乃至一棵樹。這些故事稱頌著佛陀，在其每一生幫助別人時，所表現出來的圓妙喜悅、慈悲、智慧與仁慈。這篇「大龜王」是二千五百年前，佛陀告訴弟子的故事之一。





When the giant turtle reached the sea, he immersed himself in the cool water to ease his pain. As the dwellers on his back saw water rising all around them, they screamed, "Flood! Flood! We will drown!"

當大龜王回到海裏時，牠將自己浸在冷水裡，以解除痛苦；而牠背上的居民一看看到水漲到身邊，都尖叫起來：「洪水！洪水！我們快要淹死了。」



Once a long, long time ago, the Buddha came to the earth as a giant turtle. He was a King Turtle and ruled over all the animals in the deep blue sea

很久很久以前，佛陀化身為一隻巨大的龜王，來統領深藍海中所有的水族.....



ISBN 0-86139-650-0



9 780881 398502

DRBA (Dharma Realm Buddhist Association): 法界佛教總會

BTTS (Buddhist Text Translation Society): 佛經翻譯委員會

DRBU (Dharma Realm Buddhist University): 法界佛教大學